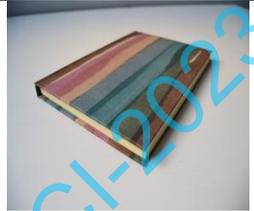
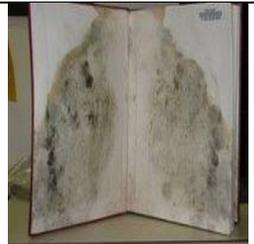


## GLOSARIO DE ALTERACIONES

|                |   |  |  |
|----------------|---|--|--|
| <b>SOPORTE</b> | <p><b>ACIDEZ:</b> Se aplica este concepto a los papeles que tienen grado de pH inferior a 7, determinado por análisis instrumentales u organolépticos en que el papel ofrece un aspecto amarillento y una consistencia rompediza y frágil.</p>  |    | <p>(S/f). Csic.es. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="http://www.ibb.csic.es/web/wp-content/uploads/2015/09/P%C3%A1ginas-con-acidez.jpg">http://www.ibb.csic.es/web/wp-content/uploads/2015/09/P%C3%A1ginas-con-acidez.jpg</a></p>   |
|                | <p><b>ENGANCHADO:</b> Proceso de refuerzo que se ha utilizado durante mucho tiempo como sistema de presentación y exposición. Consiste en encolar el reverso de un documento o lámina encima de otra superficie, generalmente más gruesa, rígida y de mayores dimensiones periféricas.</p>    |    | <p>(S/f-b). Anajessen.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://www.anajessen.com/wp-content/uploads/2021/02/pasos-proceso-restauracion-encuadernacion-libro-antiguo-1000x642.jpg">https://www.anajessen.com/wp-content/uploads/2021/02/pasos-proceso-restauracion-encuadernacion-libro-antiguo-1000x642.jpg</a></p> |
|                | <p><b>ENTELADO:</b> Proceso de restauración que recubre con tela el reverso de los documentos débiles de grandes dimensiones (p. ej., carteles, pósteres, planos, etc.) que han perdido su consistencia inicial, para darles una nueva y mayor solidez y poder manipularlos y exponerlos.</p> |    | <p>(S/f). Lozanoimpresores.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://lozanoimpresores.com/blog/wp-content/uploads/2018/11/libro-tela.jpg">https://lozanoimpresores.com/blog/wp-content/uploads/2018/11/libro-tela.jpg</a></p>  |
|                | <p><b>FRAGILIDAD:</b> Se refiere al material vulnerable a las alteraciones exteriores y de fácil deterioro, que necesita protección y una manipulación cuidadosa.</p>   |  |  |
|                | <p><b>INFECCIÓN:</b> Invasión o ataque biológico que sufre un documento. Puede extenderse y contaminar otros documentos que estén en contacto. Modifica sus características fisicoquímicas y lo deteriora, lo descompone y puede llegar a destruirlo.</p>                                     |  | <p>(S/f). Com.uy. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://sc2.elpais.com.uy/files/article_main_up/uploads/2017/09/10/59b4d84905d26.jpeg">https://sc2.elpais.com.uy/files/article_main_up/uploads/2017/09/10/59b4d84905d26.jpeg</a></p>  |
|                | <p><b>LAMINACIÓN:</b> Proceso de restauración que consiste en cubrir y reforzar con hojas de papel una o dos caras de un documento para devolverle consistencia. La cara de documento que contiene</p>  |  |  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <p>información gráfica o textual debe cubrirse con papel fino (de bajo gramaje) y transparente que permita su visualización.</p>   |  |  |
|  | <p><b>REBLANDECIDO:</b> Estado de debilidad en que se puede encontrar un material cuando pierde su consistencia original y se vuelve delicado, cediendo a la presión; adquiere una apariencia floja y flácida que puede ser causada por una humedad excesiva (hidrólisis) o por el ataque de microorganismos.</p>                                      |    | <p>(S/f). 123rf.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://previews.123rf.com/images/liligraphie/liligraphie1405/liligraphie140500030/28440155-abra-el-libro-antiguo-con-p%C3%A1ginas-sucias-aisladas-sobre-fondo-blanco.jpg">https://previews.123rf.com/images/liligraphie/liligraphie1405/liligraphie140500030/28440155-abra-el-libro-antiguo-con-p%C3%A1ginas-sucias-aisladas-sobre-fondo-blanco.jpg</a></p> |
|  | <p><b>REPARACIÓN:</b> Se consideran reparaciones tanto intervenciones efectuadas por gente de oficio como las restauraciones actuales sin una metodología preestablecida. Otra forma de reparación son los arreglos parciales efectuados y con un sentido provisional y que en algunos casos pueden representar parches en el conjunto de la obra.</p> |  |  |
|  | <p><b>RÍGIDO:</b> Estado en que encontramos algunos materiales que han perdido sus características originales de flexibilidad y elasticidad y se han vuelto acartonados (p. ej., el pergamino y las pieles) a causa, generalmente, de algún problema de deshidratación y/o acidez en el soporte.</p>   |  |  |
|  | <p><b>ROMPEDIZO:</b> Documento de extrema fragilidad donde el soporte ha perdido sus características, dificultando su manipulación, y propenso a romperse.</p>   |  | <p>(S/f). Blogspot.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="http://2.bp.blogspot.com/-lAwrcDB7un0/VQSy9hBrLBI/AAAAAAAAAmk/Ksw09ITpd-l/s1600/Libros_viejos.jpg">http://2.bp.blogspot.com/-lAwrcDB7un0/VQSy9hBrLBI/AAAAAAAAAmk/Ksw09ITpd-l/s1600/Libros_viejos.jpg</a></p>  |
|  | <p><b>AGUJERO:</b> Orificio de diversos contornos y periferias que vacía una parte de la obra y que altera la integridad total del soporte.</p>  |  |  |
|  | <p><b>CORTES:</b> Incisión hecha mecánicamente con un instrumento (tijeras, cuchillos, bisturí, etc.) Que siega los márgenes y los deja a canto vivo, sin rebaba, y secciona</p>   |  |  |

|         |  |  |  |
|---------|--|--|--|
| PERDIDA | la fibra impidiendo una posterior unión disimulada.  |  |  |
|         | <b>DESGARROS:</b> Roturas de diversas dimensiones que separan el soporte de un documento. Los márgenes del desgarro dejan al descubierto las fibras del material, formando una rebaba, lo cual permite una unión correcta mediante procesos de restauración.   |  |  |
|         | <b>FRAGMENTADO:</b> Partición y separación de la unidad de una obra o lámina sin pérdida de los fragmentos y con posibilidades de reconstrucción.  |  |  |
|         | <b>GALERÍA:</b> Pasillos formados por la suma de agujeros continuos que presentan diferentes trayectos y ocasionan la pérdida de parte del material del soporte. La provocan la penetración y recorrido de los insectos de la familia de <i>Anobiidae</i> (carcoma). El mayor daño se ocasiona cuando el insecto se encuentra en fase larval, al alimentarse de la celulosa del papel. |  |  |
|         | <b>GRIETA/FISURA:</b> Abertura estrecha, larga y rectilínea producida por diversas causas.   |  |  |
|         | <b>PÉRDIDA DEL SOPORTE:</b> Daño o proceso de disminución que comporta perjuicio de forma inicial del material del documento.  |  |  |
|         | <b>PERFORACIÓN:</b> Punción producida por una incisión mecánica de fuerza (chichetas, agujas, grapas, etc.) que produce la desaparición de pequeñas partes de material.  |  |  |
|         | <b>ROTOS:</b> Partición de una obra o lámina en diversos fragmentos, de difícil reconstrucción y generalmente con pérdidas de alguna de estas partes.  |  | (S/f-b). Dreamstime.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://thumbs.dreamstime.com/z/libro-da%C3%B1ado-p%C3%A9rdida-de-los-datos-13276764.jpg">https://thumbs.dreamstime.com/z/libro-da%C3%B1ado-p%C3%A9rdida-de-los-datos-13276764.jpg</a> |
|         | <b>ROZADURA/EROSIÓN:</b> Desgaste provocado en el documento por causas mecánicas y físico-biológicas que dañan la superficie y que pueden llegar a   |  |  |

|                    |   |  |   |
|--------------------|---|--|---|
|                    | ocasionar perforaciones y pérdidas de parte del documento.  |  |   |
| <b>DEFORMACIÓN</b> | <b>ARRUGA:</b> Desigualdad superficial defectuosa, pero corregible, que altera la superficie lisa del soporte por causas mecánicas de poca intensidad; sólo posible en materias flexibles (tela, papel, piel, pergamino, etc.).   |  |   |
|                    | <b>ENROLLADO:</b> Sistema de guardar y transportar obras de características flexibles y planas con dimensiones considerables, enrollando la obra sobre sí misma en forma cilíndrica y estructura espiral. El documento se conserva bien, pero su consulta es dificultosa porque se mantiene la inercia del enrollado. |  | (S/f). 123rf.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://us.123rf.com/450wm/cristinistor/cristinistor1501/cristinistor150100073/35762995-varios-documentos-antiguos-enrollada-en-una-tabla-brillante.jpg?ver=6">https://us.123rf.com/450wm/cristinistor/cristinistor1501/cristinistor150100073/35762995-varios-documentos-antiguos-enrollada-en-una-tabla-brillante.jpg?ver=6</a> |
|                    | <b>EXFOLIACIÓN:</b> Separación en láminas de las diferentes capas que forman el sustentado (papel, cartón, etc.). Generalmente se localiza en las esquinas de los documentos con gramajes algo gruesos.   |  |   |
|                    | <b>HUNDIMIENTO:</b> Deformación de la superficie plana y lisa del documento (papel, pergamino) producida por la presión y el contacto de un cuerpo u objeto.  |  |   |
|                    | <b>ONDULADO:</b> Deformación en forma de curva o de onda producida por haber intentado neutralizar el efecto del enrollado y haber enrollado el documento en sentido contrario. También se produce por haber sometido la obra a diferentes tensiones.   |  |   |
|                    | <b>PLEGADO:</b> Conjunto de diversas superposiciones hechas de forma regular y voluntaria en un documento para reducir sus dimensiones y poder guardarlo con más comodidad. Produce surcos irreversibles, sobre todo con texturas voluminosas.  |  |   |

|                |  |  |   |
|----------------|--|--|---|
|                | <p><b>PLIEGUE:</b> Superficie que deja de estar extendida porque se ha superpuesto en alguna parte o en su totalidad. Se caracteriza visualmente por el surco que se produce en el papel y que lo hace localizada mente frágil y de difícil corrección. Pueden estar ocasionados voluntariamente (por un doblez sometido a presión).</p> |  |   |
|                | <p><b>TENSIÓN:</b> Desequilibrio de fuerzas que han sometido la obra a unas presiones (externas o internas) a las que no se han podido adaptar; hacen que pierda elasticidad, la endurecen y/o la deforman.</p>  |  |   |
| <b>MANCHAS</b> | <p><b>AMARILLO:</b> El papel adquiere un color amarillo a causa, generalmente, de la acción de la luz o por haber estado en contacto con otros papeles o materiales con un pH ácido.</p>   |  | <p>(S/f). Blogspot.com. Recuperado el 16 de noviembre de 2022, de <a href="https://3.bp.blogspot.com/-kUsNE2g9TMI/WJENIbaHewI/AAAAAAAAABVQ/zk_Bu7RCILEw6FjS83cZxaJrCuuBZsVNQCLcB/w1200-h630-p-k-no-nu/Libro%2Bamarillento.JPG">https://3.bp.blogspot.com/-kUsNE2g9TMI/WJENIbaHewI/AAAAAAAAABVQ/zk_Bu7RCILEw6FjS83cZxaJrCuuBZsVNQCLcB/w1200-h630-p-k-no-nu/Libro%2Bamarillento.JPG</a></p> |
|                | <p><b>CAMBIO DE TONALIDAD DEL SOPORTE:</b> Alteración de efectos cromáticos que puede responder a causas internas (por los componentes de la lignina o de acidez), al contacto con materiales con pH ácido, a la polución ambiental o a los efectos de la luz, especialmente.</p>  |  |   |
|                | <p><b>CERA:</b> Producidas por sustancias residuales, causadas por el degoteo o las salpicaduras procedentes de velas que se utilizaban como iluminación candescente.</p>  |  |   |
|                | <p><b>COLA:</b> Puede producir diferentes efectos según los tipos de materiales que las constituyen: las colas de color o grueso inapropiado malogran el documento con sólo ser aplicadas.</p>   |  |   |
|                | <p><b>DESCOLORIMIENTO:</b> El papel pierde su color original y se vuelve más pálido. Generalmente se debe a la acción de la luz.</p>   |  |   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>ENMOHECIDO:</b> Desarrollo de moho provocado por microorganismos, desarrollados a expensas de diversas sustancias orgánicas que provocan la descomposición del material, la aparición de manchas o una capa de terciopelo, y que hace posible la destrucción de la obra si no se usa para el cultivo. Su aspecto es el de una capa de algodón o terciopelo de diversas coloraciones, según el nutriente y las especies desarrolladas.</p> |  |  |
| <p><b>EXCREMENTOS:</b> Excreciones de los insectos en los documentos sobre todo de las moscas que dejan manchas minúsculas de color oscuro sobre la superficie de la obra.</p>  |  |  |
| <p><b>FOXING-MOTEADO:</b> Multitud de pequeñas manchas de color marrón producidas por unos microorganismos que reaccionan con las impurezas de origen metálico del papel cuando se combinan con un exceso de humedad.</p>   |  |  |
| <p><b>GRASA:</b> Suciedad que emugrece la superficie de una obra y que, en materiales absorbentes, como los papeles, se pueden volver semitransparente. Estas manchas suelen oxidarse con el tiempo, produciendo oscurecimiento y amarilleo.</p>  |  |  |
| <p><b>HUELLA DIGITAL:</b> Señales producidas por la impronta del dedo, que contiene sustancias grasas propias de la piel, las cuales dejan restos persistentes en la superficie del documento.</p>  |  |  |
| <p><b>HUMEDAD:</b> Los documentos la presentan al sufrir la penetración y absorción de algún líquido, generalmente, agua. Las manchas más frecuentes son las acompañadas de aureolas debidas al arrastre de la suciedad de la superficie del documento por el líquido que ha penetrado y que ha dejado una parte de</p>   |  |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>éste de una tonalidad diferente de la otra.</p>  |  |  |
| <p><b>ORÍN:</b> Mancha de color marrón rojizo producida por la oxidación de pequeñas partículas metálicas del papel o bien por haber estado en contacto con elementos metálicos que se oxidan (chichetas, clips, grapas, etc.).</p>   |  |  |
| <p><b>OSCURECIMIENTO:</b> Color oscuro que toma el papel por diversas y múltiples causas. En general los papeles que tienen un alto contenido de lignina son los que sufren un oscurecimiento más acusado.</p>  |  |  |
| <p><b>OXIDACIÓN:</b> Color marrón rojizo que adquiere el papel que se ha fabricado con aguas ferrosas y que, en contacto con la humedad ambiental y el oxígeno del aire, sufre una reacción química. También puede producirse por los efectos del contacto del papel con la caja tipográfica en el momento de la impresión.</p> |  |  |
| <p><b>POLVO:</b> Masa de partículas de diversa procedencia, depositadas sobre la superficie del documento, que constituyen un medio excelente para el crecimiento de microorganismos; en combinación con humedad ambiental, aumenta los efectos producidos por la contaminación atmosférica (acidez, oxidación).</p>            |  |  |
| <p><b>SUCIEDAD:</b> Acumulación de polvo y manchas de diversa procedencia (grasa) encima de la obra que confiere a ésta un aspecto sucio y descuidado; distorsiona y distrae la lectura del espectador o lector.</p>  |  |  |
| <p><b>TINTA:</b> Provocadas por sustancias líquidas que se utilizan para escribir, dibujar o pintar. Es muy habitual encontrarlas en los documentos manuscritos anteriores al siglo XX, ya que están relacionadas con las herramientas y escribir y la invención y</p>  |  |  |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   | comercialización de la pluma estilográfica o de los bolígrafos.   |  |  |
| <b>TINTAS<br/>ELEMENTOS<br/>SUSTENTADOS</b> | <b>ABRASIÓN-DESGASTE:</b> Pérdida de una parte de masa o capa de sustentado por causas mecánicas debida al roce producido por el uso o la manipulación del documento.   |  |  |
|   | <b>AUREOLA:</b> Contorno o periferia que desdibuja los trazos o formas concretas, ocasionada por la disolución de los elementos que componen la materia gráfico-pictórica. También pueden producirse por una restauración, debido tanto a los productos como a los métodos empleados. |  |  |
|   | <b>BRILLOS:</b> Reflejos que se producen sobre la obra, generalmente debidos a la intensidad de los aglutinantes, algunos fijativos o a los barnices de la obra.  |  |  |
|   | <b>CORROSIÓN DE TINTAS:</b> Efecto producido por las tintas ferrogálicas o colores ácidos, que ocasionan la oxidación del soporte y pueden llegar a provocar su perforación.  |  |  |
|   | <b>CRAQUELADO:</b> Pequeñas grietas en forma de redes o retícula de fisuras que hacen dibujos característicos de la superficie pictórica, cuando las diferentes capas pierden elasticidad.  |  |  |
|   | <b>DESCAMACIÓN:</b> Pérdida de pequeños fragmentos de la capa pictórica debida a la acción de grietas, fisuras y craquelado, ante la pérdida de adhesión de la pintura.   |  |  |
|   | <b>DESCOLORIDO-DESVAÍDO:</b> Pérdida de la intensidad de la tonalidad original de los colores o tintas, producida generalmente por la acción de la luz, un exceso de humedad (agua) o el envejecimiento de los colorantes.  |  |  |
|   | <b>DIFUMINACIÓN-DISPERSIÓN:</b> La tinta o los elementos sustentados se esparcen y sobrepasan los límites marcados por el trazo o el área que le corresponde. Se  |  |  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>produce por causas diversas: disolución acuosa, desprendimiento o pérdida de adhesivo, etc.</p>   |  |  |
| <p><b>LAGUNA:</b> Falta de materia bien definida y delimitada en que se crea un vacío o hueco, interrumpiendo el texto o la imagen, y que afecta al conjunto de la obra. Generalmente el concepto se aplica a la pérdida del sustentado o capa pictórica, aunque también puede afectar a la capa de preparación o al soporte de la obra.</p>   |  |  |
| <p><b>PÉRDIDA DE ADHESIÓN:</b> Falta de unión entre el sustentado y el soporte debido a la pérdida o al envejecimiento de aglutinante, a un exceso de humedad o a los cambios climáticos extremos. Puede llegar a provocar desprendimientos. Es más frecuente cuando se ha realizado con técnicas secas (carboncillo, sanguina, pastel, etc.).</p>   |  |  |
| <p><b>RAYADO:</b> Forma de erosión que presenta el elemento sustentado en tinta, en el que se aprecian múltiples incisiones causadas por rozadura de un material más duro. En mucha cantidad puede distorsionar la lectura de la obra e, incluso, provocar la pérdida de parte de la capa pictórica o elementos sustentados. También reciben este nombre los garabatos o trazos hechos sobre el documento con un lápiz, pluma estilográfica o instrumento similar.</p> |  |  |
| <p><b>RETOQUE:</b> Técnica de restauración que se utiliza como reintegración gráfico-pictórica para dar una terminación estética a la obra. Las técnicas de ejecución son diversas: ilusionista, integral, de tinta neutra, tratteggio, etc. En ocasiones, el paso del tiempo y los materiales empleados para hacer el retoque acaban perjudicando la obra y provocando cambios visibles de tonalidad y color.</p>   |  |  |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   | <b>SUCIEDAD:</b> Acumulación de polvo sobre el sustentado que le da un aspecto descuidado y distorsiona la lectura de la obra.  |  |  |
|   | <b>VIRAJE DE COLOR:</b> Cambio de color de algunos elementos de los sustentados (pigmentos), debido generalmente a reacciones químicas de los pigmentos o colorantes. |  |  |
| <p><b>BIBLIOGRAFIA:</b> Urgellés Bello, C. (2002). El Patrimonio Bibliográfico y Documental. TREA. Págs. 66-74.</p> |   |  |  |

UASLP-FCI-2023-Vazquez